

We want to hear from you. Please send your comments about this book to us in care of zreview@zondervan.com. Thank you.



A Reader's Hebrew Bible
Copyright © 2008 by A. Philip Brown II and Bryan W. Smith

Requests for information should be addressed to:
Zondervan, Grand Rapids, Michigan 49530

ISBN-13: 978-0-310-26974-8
ISBN-10: 0-310-26974-1

Paragraph breaks according to: *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, edited by Karl Elliger and Wilhelm Rudolph, Fifth Revised Edition, edited by Adrian Schenker, © 1977 and 1997 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart. Used by permission.

Hebrew and Aramaic fonts used in this book are courtesy of BibleWorks, LLC, adapted with permission by A. Philip Brown II.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means—electronic, mechanical, photocopy, recording, or any other—except for brief quotations in printed reviews, without the prior permission of the publisher.

Interior design by A Philip Brown II

Printed in China

08 09 10 11 12 13 • 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1



בראשית GENESIS

1 בְּרֵאשִׁית¹ בָּרָא² אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:² וְהָאָרֶץ
הָיְתָה תְהוֹם³ וְבִהוּ⁴ וְחֹשֶׁךְ⁵ עַל-פְּנֵי תְהוֹם⁶ וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת⁷
עַל-פְּנֵי הַמַּיִם:³ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי-אֹר: ⁴ וַיֵּרָא אֱלֹהִים
אֶת-הָאוֹר כִּי-טוֹב וַיַּבְדֵּל⁸ אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ:⁵ וַיִּקְרָא
אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ לַיִם וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם
אֶחָד:⁶ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רְקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מַבְדִּיל⁸ בֵּין
מַיִם לְמַיִם:⁷ וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-הַרְקִיעַ⁹ וַיַּבְדֵּל⁸ בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר
מִתַּחַת לְרְקִיעַ⁹ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לְרְקִיעַ⁹ וַיְהִי-כֵן:⁸ וַיִּקְרָא
אֱלֹהִים לְרְקִיעַ שָׁמַיִם וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי:⁹ וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים יִקְוּ¹⁰ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מְקוֹם אֶחָד וְתִרְאֶה תִיבְשָׁה¹¹
וַיְהִי-כֵן:¹⁰ וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיִבְשָׁה¹¹ אָרֶץ וּלְמַקְוֵה¹² הַמַּיִם קָרָא יַמִּים
וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב:¹¹ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תִּדְשָׂא¹³ הָאָרֶץ דְּשָׂא¹⁴ עֵשֶׂב¹⁵
מִזְרִיעַ¹⁶ זֶרַע עֵץ פָּרִי עֹשֶׂה פְרִי לְמִינֵו¹⁷ אֲשֶׁר זֶרְעוּ-בוֹ עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-
כֵן:¹² וַתּוּצֵא הָאָרֶץ דְּשָׂא¹⁴ עֵשֶׂב¹⁵ מִזְרִיעַ¹⁶ זֶרַע לְמִינֵהוּ¹⁷ וְעֵץ עֹשֶׂה-
פְרִי אֲשֶׁר זֶרְעוּ-בוֹ לְמִינֵהוּ¹⁷ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב:¹³ וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-
בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי:¹⁴ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֶת¹⁸ בְּרְקִיעַ⁹ הַשָּׁמַיִם
לְהַבְדִּיל⁸ בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וְהָיוּ לְאֹתוֹת¹⁹ וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים
וּשְׁנָיִם:¹⁵ וְהָיוּ לְמְאֹרֶת¹⁸ בְּרְקִיעַ⁹ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר²⁰ עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-
כֵן:¹⁶ וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֶת¹⁸ הַגְּדֹלִים אֶת-הַמְּאֹרֶת¹⁸ הַגָּדֹל
לְמַמְשֶׁלֶת²¹ הַיּוֹם וְאֶת-הַמְּאֹרֶת¹⁸ הַקָּטָן²² לְמַמְשֶׁלֶת²¹ הַלַּיְלָה וְאֶת

¹ beginning. ² ברא QAL: create; shape, fashion. ³ תהוה wilderness, wasteland, emptiness; formlessness. ⁴ בהוה emptiness, wasteness. ⁵ חֹשֶׁךְ darkness. ⁶ תְהוֹם primeval ocean, primeval flood; deep. ⁷ רָחַף PF: hover; brood. ⁸ בָּדַל HIF: separate, divide from. ⁹ רְקִיעַ firmament; extended surface, expanse. ¹⁰ II קוּה NIF: be assembled; be collected. ¹¹ יבִשָׁה dry land, mainland. ¹² II מְקוּה collecting place; collection, collected mass. ¹³ דִּשְׂא HIF: cause to sprout; shoot forth. ¹⁴ שָׂא grass. ¹⁵ שֶׁב herbage, weed; herb. ¹⁶ זֶרַע HIF: yield; produce. ¹⁷ מִין type, kind; species. ¹⁸ מְאֹרֶת luminary; light, light-bearer, lamp. ¹⁹ אוֹת sign, omen; token. ²⁰ אִיר HIF: give light, shine. ²¹ מְמֹשֶׁלֶת dominion; rule. ²² קָטָן small.



הַפּוֹכְבִּים²³: 17 וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ²⁴ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר²⁵ עַל-
הָאָרֶץ: 18 וּלְמַשֵּׁל²⁶ בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל²⁷ בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ²⁸
וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: 19 וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי²⁹:
20 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרָצוּ³⁰ הַמַּיִם שְׂרָיִץ³¹ נֹפֵשׁ חַיָּה וְעוֹף³² יַעֲוֹף³³ עַל-
הָאָרֶץ עַל-פְּנֵי רָקִיעַ²⁴ הַשָּׁמַיִם: 21 וַיִּבְרָא³⁴ אֱלֹהִים אֶת-הַתַּנִּינִים³⁵
הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל-נֹפֵשׁ הַחַיָּה הַרְמֵשֶׁת³⁶ אֲשֶׁר שָׂרָצוּ³⁰ הַמַּיִם לְמִינֵיהֶם³⁷
וְאֵת כָּל-עוֹף³² כָּנָף לְמִינֵהוּ³⁷ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: 22 וַיְבָרֶךְ אֹתָם
אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ³⁸ וּרְבוּ וּמְלֹאוּ אֶת-הַמַּיִם בַּיּוֹם וְהָעוֹף³² יִרְבֶּה
בָּאָרֶץ: 23 וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם חַמִּישִׁי³⁹:
תוֹצֵא הָאָרֶץ נֹפֵשׁ חַיָּה לְמִינָהּ³⁷ בְּהֵמָה וְרִמָּשׁ⁴⁰ וְחַיֵּי⁴¹ אָרֶץ לְמִינָהּ³⁷
וַיְהִי-כֵן: 25 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-חַיֵּי הָאָרֶץ לְמִינָהּ³⁷ וְאֶת-הַבְּהֵמָה
לְמִינָהּ³⁷ וְאֵת כָּל-רִמָּשׁ⁴⁰ הָאֲדָמָה לְמִינָהּ³⁷ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב:
26 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֵׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ⁴² כְּדְמוּתֵנוּ⁴³ וְיִרְדּוּ⁴⁴ בְּדִגְתַּי⁴⁵ הַיָּם
וּבְעוֹף³² הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הַרְמֵשׁ⁴⁰ הַרְמֵשׁ⁴⁶ עַל-
הָאָרֶץ: 27 וַיִּבְרָא³⁴ אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם בְּצַלְמוֹ⁴² בְּצֶלֶם⁴² אֱלֹהִים
בְּרָא³⁴ אֹתוֹ זָכָר⁴⁷ וּנְקֵבָה⁴⁸ בְּרָא³⁴ אֹתָם: 28 וַיְבָרֶךְ אֹתָם וַיֹּאמֶר
לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ³⁸ וּרְבוּ וּמְלֹאוּ אֶת-הָאָרֶץ וּכְבִשְׁתֶּהּ⁴⁹ וְרָדוּ⁴⁴ בְּדִגְתַּי⁴⁵ הַיָּם
וּבְעוֹף³² הַשָּׁמַיִם וּבְכָל-חַיָּה⁵⁰ הַרְמֵשֶׁת⁵¹ עַל-הָאָרֶץ: 29 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
הִנֵּה נֹתְתִי לָכֶם אֶת-כָּל-עֵשֶׂב⁵² זֶרַע⁵³ אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ וְאֶת-
כָּל-הָעֵץ אֲשֶׁר-בּוֹ פְרִי-עֵץ זֶרַע⁵³ זֶרַע לָכֶם יִהְיֶה לְאֹכְלָהּ⁵⁴: 30 וּלְכָל-
חַיֵּית⁴¹ הָאָרֶץ וּלְכָל-עוֹף³² הַשָּׁמַיִם וּלְכָל רִמָּשׁ⁴⁶ עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-בּוֹ נֹפֵשׁ
חַיָּה אֶת-כָּל-יִרְקֵי⁵⁵ עֵשֶׂב⁵² לְאֹכְלָהּ⁵⁴ וַיְהִי-כֵן: 31 וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-כָּל-

23 כּוֹכְבִּים star. 24 רָקִיעַ firmament; extended surface, expanse. 25 אֹרֶר HIF: shine; give light.
26 מַשֵּׁל QAL: rule; have dominion over. 27 בָּדַל HIF: separate, divide from. 28 חֹשֶׁךְ darkness.
29 רְבִיעִי fourth. 30 שְׂרָיִץ QAL: creep, move, swarm; teem. 31 שְׂרָיִץ swarm; swarming things.
32 עוֹף flying creatures; fowl, birds. 33 עוֹף POL: fly, flutter; fly about. 34 בָּרָא QAL: create; shape,
fashion. 35 תַּנִּינִי sea-monster, sea-dragon. 36 רִמָּשׁ QAL: arise, be aroused; move lightly, glide
about. 37 מִין type, kind; species. 38 פָּרָה QAL: be fruitful. 39 חַמִּישִׁי fifth. 40 מֵשׁ creeping
things. 41 חַיָּה all kinds of animals; wild animals. 42 לְמִינָהּ likeness; image. 43 דְּמוּת shape;
likeness. 44 רָדָה QAL: rule; have dominion. 45 דָּגָה fish. 46 רִמָּשׁ QAL: slink, crawl; creep.
47 זָכָר male. 48 נְקֵבָה female. 49 כָּבַשׁ QAL: subjugate; subdue, dominate. 50 חַיָּה all kinds of
animals; alive, living. 51 רִמָּשׁ QAL: arise, be aroused; move about. 52 עֵשֶׂב herbage, weed; herb.
53 זָרַע QAL: yield; produce. 54 אֹכְלָהּ food, nourishment; eating. 55 יִרְקֵי greenery; green, green-
ness.



אֲשֶׁר עָשָׂה וְהָנָה טוֹב מְאֹד וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי⁵⁶ פ

2 וַיִּכְלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-צְבָאָם: ² וַיִּכַּל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבַּת² בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי¹ מְכֹל-מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: ³ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת² מְכֹל-מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר-בְּרָא³ אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת: ^א ⁴ אֵלֶּה תוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם⁵ בַּיּוֹם עָשׂוֹת יְהוָה אֱלֹהִים אֶרֶץ וְשָׁמַיִם: ⁵ וְכָל שִׁיחַ⁶ הַשָּׂדֶה טָרֵם⁷ יְהִי בָאָרֶץ וְכָל-עֵשֶׂב⁸ הַשָּׂדֶה טָרֵם⁷ יִצְמַח⁹ כִּי לֹא הִמְטִיר¹⁰ יְהוָה אֱלֹהִים עַל-הָאָרֶץ וְאָדָם אֵין לַעֲבֹד אֶת-הָאָדָמָה: ⁶ וְאֵד¹¹ יַעֲלֶה מִן-הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה¹² אֶת-כָּל-פְּנֵי-הָאָדָמָה: ⁷ וַיִּיצַר¹³ יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם עֹפֶר מִן-הָאָדָמָה וַיַּפֹּחַ¹⁴ בְּאַפָּיו נְשִׁמַת¹⁵ חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה: ⁸ וַיִּטֵּעַ¹⁶ יְהוָה אֱלֹהִים גֶּן-¹⁷ עֵדֶן מִקְדָּם¹⁸ וַיִּשֶׂם שֵׁם אֶת-הָאָדָם אֲשֶׁר יָצַר¹³: ⁹ וַיִּצְמַח¹⁹ יְהוָה אֱלֹהִים מִן-הָאָדָמָה כָּל-עֵץ נְחָמֵד²⁰ לְמַרְאֵה וְטוֹב לְמֹאכָל²¹ וְעֵץ הַחַיִּים בְּתוֹךְ הַגֶּן וְעֵץ הַדַּעַת²² טוֹב וְרָע: ¹⁰ וַנְהַר יֵצֵא מֵעֵדֶן לְהִשְׁקוֹת¹² אֶת-הַגֶּן וּמִשָּׁם יִפְרֹד²³ וְהָיָה לְאַרְבַּעַת רְאשִׁים: ¹¹ שֵׁם הָאֶחָד פִּישׁוֹן הוּא הַסֹּכֵב אֶת כָּל-אֶרֶץ חֲחֹוּלָה אֲשֶׁר-שָׁם הַזֹּהָב: ¹² וְהָיָה הָאָרֶץ הַהוּא טוֹב שָׁם הַבְּדֹלַח²⁴ וְאִבְן הַשֹּׁהַם²⁵: ¹³ וְשֵׁם-הַנְּהַר הַשְּׁנַי גִּיחוֹן הוּא הַסֹּכֵב אֶת כָּל-אֶרֶץ כּוּשׁ: ¹⁴ וְשֵׁם הַנְּהַר הַשְּׁלִישִׁי חִדְקָל הוּא תְּהִלָּךְ קְדִמַת²⁶ אֲשׁוּר וְהַנְּהַר הָרְבִיעִי²⁷ הוּא פָּרָת: ¹⁵ וַיִּקַּח יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם וַיַּנְחֵהוּ בְּגִן-¹⁷ עֵדֶן לַעֲבֹדָה וּלְשִׁמְרָה: ¹⁶ וַיִּצַּו יְהוָה אֱלֹהִים עַל-

⁵⁶ששי sixth.

²שבת² QAL: cease, stop; desist, rest. ³ברא³ QAL: create; shape, fashion. ⁵ברא⁵ NIF: be created. ⁴תולדות⁴ history of origin; begettings, account; offspring, descendants. ⁶שיח⁶ shrub, bush; plant. ⁷טרם⁷ not yet. ⁸שב⁸ herbage, weed; herb. ⁹צמח⁹ QAL: sprout; spring up. ¹⁰מטר¹⁰ HIF: cause it to rain; send rain. ¹¹אד¹¹ subterranean stream of fresh water, groundwater; mist. ¹²שקה¹² HIF: irrigate; water. ¹³יצר¹³ QAL: create, form; fashion. ¹⁴נפח¹⁴ QAL: blow, breathe. ¹⁵נשמה¹⁵ breath, breathing. ¹⁶נטע¹⁶ QAL: plant. ¹⁷גן¹⁷ garden. ¹⁸קדם¹⁸ east; eastward. ¹⁹צמח¹⁹ HIF: make plants sprout; cause to grow. ²⁰חמד²⁰ NIF: be desirable. ²¹מאכל²¹ food, nourishment. ²²דעת²² knowledge. ²³פרד²³ NIF: diverge; divide, separate. ²⁴בדלח²⁴ odoriferous yellowish transparent gum of a South Arabian tree; bdellium. ²⁵שהם²⁵ red colored carnelian; *uncert.*, a gem. ²⁶קדמה²⁶ to the east of; in front of, over against. ²⁷רביעי²⁷ fourth.



הָאָדָם לֵאמֹר מִכָּל עֵיץ־הַגֶּן אֲכַל תֹּאכַל: 17 וּמֵעֵץ הַדַּעַת²⁹ טוֹב וְרָע
 לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ כִּי בְיוֹם אֲכָלְךָ מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת: 18 וַיֹּאמֶר יְהוָה
 אֱלֹהִים לֹא־טוֹב הָיִיתָ הָאָדָם לְבָדוֹ אֶעֱשֶׂה־לוֹ עֹזֵר³⁰ כַּנְּגִדוֹ: 19 וַיִּצְרֵם³¹
 יְהוָה אֱלֹהִים מִן־הָאָדָמָה כָּל־חַיֵּת³² הַשָּׂדֶה וְאֵת־כָּל־עוֹף³³ הַשָּׁמַיִם וַיָּבֵא
 אֶל־הָאָדָם לְרֹאוֹת מַה־יִּקְרָא־לוֹ וְכֹל־אֲשֶׁר יִקְרָא־לוֹ הָאָדָם נֶפֶשׁ חַיָּה
 הוּא שְׁמוֹ: 20 וַיִּקְרָא הָאָדָם שְׁמוֹת לְכָל־הַבְּהֵמָה וּלְעוֹף³³ הַשָּׁמַיִם
 וּלְכָל־חַיֵּת³² הַשָּׂדֶה וּלְאָדָם לֹא־מָצָא עֹזֵר³⁰ כַּנְּגִדוֹ: 21 וַיִּפְלֵ יְהוָה
 אֱלֹהִים וּתְרַדְמָה³⁴ עַל־הָאָדָם וַיִּישָׁן³⁵ וַיִּקַּח אַחַת מִצַּלְעֹתָיו³⁶ וַיִּסְגֵר³⁷ בָּשָׂר
 תַּחְתָּנָה: 22 וַיִּבֶן יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הַצֶּלַע³⁶ אֲשֶׁר־לָקַח מִן־הָאָדָם
 לְאִשָּׁה וַיִּבְאֶהָ אֶל־הָאָדָם: 23 וַיֹּאמֶר הָאָדָם
 זֹאת הִפְעַם עָצָם מֵעֲצָמַי וּבָשָׂר מִבָּשָׂרִי
 לָזָאת יִקְרָא אִשָּׁה כִּי מֵאִישׁ לָקַחָהּ־זֹאת:
 24 עַל־כֵּן יַעֲזֹב־אִישׁ אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ וְדָבַק³⁸ בְּאִשְׁתּוֹ וְהָיוּ לְבָשָׂר
 אַחַד: 25 וַיְהִי שְׁנֵיהֶם עֶרְוִים³⁹ הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ וְלֹא יִתְבַּשְׂשׁוּ:

וַהֲנַחְשׁוּ¹ הָיָה עֶרְוִים² מִכָּל־חַיֵּת³ הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהִים
 וַיֹּאמֶר אֶל־הָאִשָּׁה אַף כִּי־אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִכָּל עֵץ
 הַגֶּן: 2 וּתֹאמַר הָאִשָּׁה אֶל־הַנַּחֲשׁוּ מִפְּרֵי עֵץ־הַגֶּן⁴ נֹאכַל: 3 וּמִפְּרֵי
 הָעֵץ אֲשֶׁר בַּתּוֹד־הַגֶּן⁴ אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא תִגְעוּ בּוֹ פֶּן־
 תָּמוּתוּן: 4 וַיֹּאמֶר הַנַּחֲשׁוּ אֶל־הָאִשָּׁה לֹא־מוֹת תָּמוּתוּן: 5 כִּי יִדְעַ
 אֱלֹהִים כִּי בְיוֹם אֲכַלְכֶּם מִמֶּנּוּ וְנִפְקַחוּ⁵ עֵינֵיכֶם וְהִייתֶם כְּאֱלֹהִים יֹדְעֵי
 טוֹב וְרָע: 6 וַתֵּרָא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמֹאכָל⁶ וְכִי תֵאֱוֹה⁷ הוּא
 לְעֵינַיִם וְנִחְמַד⁸ הָעֵץ לְהַשְׂכִּיל⁹ וַתִּקַּח מִפְּרִיָו וַתֹּאכַל וַתֵּתֶן גַּם לְאִישָׁהּ
 עִמָּה וַיֹּאכְלוּ: 7 וַתִּפְקַחְנָה⁵ עֵינֵי שְׁנֵיהֶם וַיִּדְעוּ כִּי עִרְמָם¹⁰ הֵם וַיִּתְפָּרוּ¹¹

28 גן garden. 29 דַּעַת knowledge. 30 עֹזֵר help, assistance; one who helps. 31 יִצְרֵם QAL: create, form; fashion. 32 חַיֵּת all kinds of animals; wild animals. 33 עוֹף flying creatures; fowl, birds. 34 תְּרַדְמָה deep sleep, lethargy. 35 יִישָׁן QAL: fall asleep; sleep, be asleep. 36 צֶלַע rib. 37 סָגַר QAL: close. 38 דָּבַק QAL: cling, cleave to. 39 עֶרְוִים naked.

31 נַחֲשׁוּ snake; serpent. 2 עֶרְוִים cunning; crafty. 3 חַיֵּת all kinds of animals; wild animals. 4 גן garden. 5 פָּקַח NIF: be opened. 6 מֹאכָל food, nourishment. 7 תֵּאֱוֹה delight; thing desirable. 8 חָמַד NIF: be desirable. 9 שִׁכַּל HIF: make wise, insightful; look at. 10 עִירְמָם naked, bare. 11 תִּפְּרוּ QAL: stitch together, tack; sew together.



עֲלֶה¹² תְּאֵנָה¹³ וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם חֲגוּרֹת¹⁴: 8 וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהִים
 מִתְּהַלְךְ בְּגֶן¹⁵ לְרוּחַ הַיּוֹם וַיִּתְחַבֵּא¹⁶ הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים
 בְּתוֹךְ עֵץ הַגִּן¹⁵: 9 וַיִּקְרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ
 אֵיכָה¹⁷: 10 וַיֹּאמֶר אֶת־קֹלְךָ שָׁמַעְתִּי בְּגֶן¹⁵ וַאֲיָרָא כִּי־עֵרָם¹⁸ אָנֹכִי
 וְאִתְּחַבֵּא¹⁹: 11 וַיֹּאמֶר מִי הִגִּיד לְךָ כִּי עֵרָם¹⁸ אַתָּה הִמְוֵהָעֵץ אֲשֶׁר
 צִוִּיתִיךָ לִבְלֹתִי אֶכְלֶמֶנּוּ אֶכְלֹתָ: 12 וַיֹּאמֶר הָאָדָם הָאִשָּׁה אֲשֶׁר
 נָתַתָּה עִמָּדִי²⁰ הִוא נְתַנְה־לִּי מִן־הָעֵץ וְאָכַל: 13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים
 לָאִשָּׁה מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ וְתֹאמְרִי הָאִשָּׁה הִנְחֵשׁ²¹ הַשְׂאֲנִי²² וְאָכַל: 14 וַיֹּאמֶר
 יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־הַנְּחָשׁ²¹

כִּי עָשִׂיתָ זֹאת אֲרוּר²³ אַתָּה מִכָּל־הַבְּהֵמָה וּמִכָּל־חַיֵּת²⁴ הַשָּׂדֶה
 עַל־גִּחְוֹנְךָ²⁵ חֵלֶךְ וְעִפְרָתָאֵכֶל כָּל־יְמֵי חַיֶּיךָ:

15 וַאֲיִכָּה²⁶ אִשִּׁית²⁷ בִּינְךָ וּבֵין הָאִשָּׁה וּבֵין זְרַעְךָ וּבֵין זְרַעָהּ
 הִוא יִשׁוּפְךָ²⁸ רֹאשׁ וְאַתָּה תִּשׁוּפְנֶנּוּ²⁸ עֵקֶב²⁹: ׀

16 אֶל־הָאִשָּׁה אָמַר הַרְבֵּה אַרְבֵּה עֲצָבוֹנְךָ³⁰ וְהִרְוֵנְךָ³¹

בְּעֲצָב³² תִּלְדִּי בָנִים וְאֶל־אִישׁךָ תִּשׁוּקֶתְךָ³³ וְהִוא יִמְשַׁל־בְּךָ³⁴: ׀

17 וְלָאָדָם אָמַר כִּי־שָׁמַעְתָּ לְקוֹל אִשְׁתְּךָ וְתֹאכַל מִן־הָעֵץ
 אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֹא־תֹאכַל מִמֶּנּוּ אֲרוּרָה²³ הָאָדָמָה
 בְּעִבּוּרְךָ³⁵ בְּעֲצָבוֹן³⁰ תֹּאכְלֶנָּה כָּל־יְמֵי חַיֶּיךָ:

18 וְקוֹיִן³⁶ וְדִרְדֵּר³⁷ תִּצְמִיחַ³⁸ לְךָ וְאָכַלְתָּ אֶת־עֵשֶׂב³⁹ הַשָּׂדֶה:

19 בְּיַעַת⁴⁰ אֶפְיֶךָ תֹּאכַל לֶחֶם עֵד שׁוּבְךָ אֶל־הָאָדָמָה
 כִּי מִמֶּנָּה לָקַחְתָּ כִּי־עִפְרָתָאֵתָה וְאֶל־עִפְרָתָאֵתָה:

20 וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה כִּי הִוא הִיְתָה אִם כָּל־חַי: 21 וַיַּעֲשׂ[׀]
 יְהוָה אֱלֹהִים לָאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ כְּתַנּוֹת⁴¹ עוֹר⁴² וַיִּלְבָּשֵׁם: 22 וַיֹּאמֶר ׀

12 עֲלֶה leaf, foliage; leafage. 13 תְּאֵנָה fig-tree. 14 חֲגוּרֹת loincloth; girdle, loin-covering.
 15 גֶּן garden. 16 חָבֵא HIF: keep oneself hidden; draw back, hide oneself. 17 אֵיכָה where?
 18 עֵרָם naked, bare. 19 חָבֵא NIF: hide oneself. 20 עִמָּדִי with. 21 נְחָשׁ snake; serpent.
 22 נִשְׂא II HIF: cheat, deceive; beguile. 23 אָרַר QAL: bind with a curse; curse. 24 חַיֵּה all kinds of
 animals; wild animals. 25 גִּחְוִין belly. 26 אֵיכָה enmity. 27 שִׁית QAL: set. 28 שׁוּף QAL: grip some-
 one hard; bruise; HOLL: crush (I). 29 עֵקֶב heel. 30 עֲצָבוֹן anxious toil, hardship; toil.
 31 הִרְוֵן pregnancy; conception. 32 צָב II pain. 33 תִּשׁוּקָה longing. 34 מִשַׁל QAL: rule; have
 dominion over. 35 עִבּוּר because of, for the sake of. 36 קוֹיִן thorny bushes. 37 דִּרְדֵּר a species
 of thistle. 38 צִמַּח HIF: make plants sprout; cause to grow. 39 עֵשֶׂב herbage, weed; herb.
 40 זָעָה sweat. 41 כְּתַנּוֹת shirt-like tunic; tunic. 42 עוֹר animal skin; leather.



יְהוָה אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם הָיָה פֹּאֶחֶד מִמֶּנּוּ לְדַעַת טוֹב וְרַע וַעֲתָהּ פֶּן־
 יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גַּם מֵעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וְחַי לְעַלְמִים: ²³ וַיִּשְׁלַחֵהוּ יְהוָה
 אֱלֹהִים מִגֶּן־עֵדֶן לְעַבְדֹת אֶת־הָאָדָמָה אֲשֶׁר לָקַח מִשָּׁם: ²⁴ וַיִּגְרֶשׁ⁴⁴
 אֶת־הָאָדָם וַיִּשְׁפֹּן מִקֶּדֶם⁴⁵ לְגִן־עֵדֶן אֶת־הַכְּרִבִּים⁴⁶ וְאֵת לְהֵט⁴⁷ הַחֶרֶב
 הַמַּתְהַפֵּכֶת⁴⁸ לְשֹׁמֵר אֶת־הַדֶּרֶךְ עַיִן הַחַיִּים: ◦

4 וְהָאָדָם יָדַע אֶת־חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתְּהַרֵּי וַתֵּלֶד אֶת־קַיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי²¹
 אִישׁ אֶת־יְהוָה: ² וַתִּסַּף לְלֶדֶת אֶת־אָחִיו אֶת־הָבֶל וַיְהִי־הֶבֶל
 רֵעָה צֵאֵן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה: ³ וַיְהִי מִקֵּץ³ יָמִים וַיָּבֵא קַיִן מִפְּרֵי
 הָאָדָמָה מִנְחָה לַיהוָה: ⁴ וְהֶבֶל הֵבִיא גַם־הוּא מִבְּכֹרוֹת⁴ צֵאֵנוּ
 וּמִחֶלְבֵהֶן⁵ וַיִּשַׁע⁶ יְהוָה אֶל־הֶבֶל וְאֶל־מִנְחָתוֹ: ⁵ וְאֶל־קַיִן וְאֶל־מִנְחָתוֹ
 לֹא שָׁעָה⁶ וַיִּחַר⁷ לְקַיִן מְאֹד וַיִּפְּלוּ פָּנָיו: ⁶ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן לָמָּה
 חָרָה⁷ לָךְ וְלָמָּה נָפְלוּ פָּנֶיךָ: ⁷ הֲלוֹא אִם־תֵּיטִיב שְׂאֵת וְאִם לֹא תֵיטִיב
 לַפֶּתַח חַטָּאת רֹבֵץ⁸ וְאֵלֶיךָ תִּשְׁוֹקָתוֹ⁹ וְאַתָּה תִּמְשָׁל¹⁰ בּוֹ: ⁸ וַיֹּאמֶר קַיִן
 אֶל־הֶבֶל אָחִיו וַיְהִי בִּהְיוֹתָם בַּשָּׂדֶה וַיִּקָּם קַיִן אֶל־הֶבֶל אָחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ:
⁹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן אַיִי¹¹ הֶבֶל אָחִיךָ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲשֹׁמֵר אָחִי
 אָנֹכִי: ¹⁰ וַיֹּאמֶר מַה עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחִיךָ צֹעֲקִים¹² אֵלַי מִן־
 הָאָדָמָה: ¹¹ וְעַתָּה אָרוּר¹³ אַתָּה מִן־הָאָדָמָה אֲשֶׁר פָּצְתָה¹⁴ אֶת־פִּיהָ
 לָקַחַת אֶת־דְּמֵי אָחִיךָ מִיָּדֶךָ: ¹² כִּי תֵעַבֵד אֶת־הָאָדָמָה לֹא־תִסַּף תֵּת־
 בָּחָה לָךְ נֶעַע¹⁵ וְנָדָה¹⁶ תִּהְיֶה בָאָרֶץ: ¹³ וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־יְהוָה גְּדוֹל עוֹנֵי
 מִנְשָׂא: ¹⁴ הֵן גִּרְשִׁתָּ¹⁷ אֹתִי הַיּוֹם מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה וּמִפְּנֵיךָ אֶסְתָּר¹⁸
 וְהָיִיתִי נֶעַע¹⁵ וְנָדָה¹⁶ בָּאָרֶץ וְהָיָה כָּל־מִצְאֵי יַהַרְגֵנִי: ¹⁵ וַיֹּאמֶר לּוֹ יְהוָה
 לָכֵן כָּל־הַרְגֵי קַיִן שְׁבַע־תִּים יִקָּם¹⁹ וַיִּשֶׂם יְהוָה לְקַיִן אוֹת²⁰ לְבִלְתִּי הַכּוֹת־

²¹ garden. ⁴⁴ גִּרֶשׁ PE: drive out; drive away. ⁴⁵ קֶדֶם east of. ⁴⁶ כְּרִיבִים cherub. ⁴⁷ לְהֵט flame, blade. ⁴⁸ הַפֶּכֶךְ HITP: turn round and round, flash; turn this way and that.

²¹ קָנִיתִי QAL: conceive; become pregnant. ² קָנָה QAL: *uncert.*, obtain or create; get, acquire.
³ קֵץ end. ⁴ בְּכֹרֶה first-born. ⁵ לֶבֶב fat portion. ⁶ שָׁעָה QAL: gaze, look at; regard (with favor).
⁷ חָרָה QAL: be or become hot, become angry; burn with anger. ⁸ רֹבֵץ QAL: lie, lurk.
⁹ תִּשְׁוֹקָה desire, longing. ¹⁰ מִשָּׁל QAL: rule; have dominion over. ¹¹ אַיִי where? ¹² צֹעֲקִים QAL: cry; cry out (for help). ¹³ אָרוּר QAL: bind with a curse; curse. ¹⁴ פָּצְתָה QAL: open the mouth wide; swallow. ¹⁵ נֶעַע QAL: roam around; totter, go tottering. ¹⁶ נָדָה QAL: be aimless, homeless; move to and fro, wander. ¹⁷ גִּרְשִׁתָּ PE: drive out. ¹⁸ סִתָּר NIF: hide oneself; be hid, concealed. ¹⁹ נִקָּם HOF: incur revenge; be avenged, vengeance be taken (for blood). ²⁰ אוֹת sign; pledge, token.